

FOAIA ROMÂNĂ

SERIE NOUA
FONDAT ÎN 1951

VINERI 24 MARTIE 2000 • ANUL III NR. 12

8 PAGINI • 20 FORINTI

SĂPTĂMÎNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA

Premierul maghiar consideră că între România și Ungaria nu mai există nici o neînțelegere majoră

După întâlnirea cu primul ministru Orbán Viktor, premierul României Mugur Isărescu a declarat, simbăta trecută, că va cere Uniunii Europene să aloce României un sprijin financiar suplimentar care să facă posibilă aplicarea unui program de protecție a mediului în conformitate cu standardele europene.

La întâlnirea de la Budapesta, Isărescu și Orbán au avut convorbiri legate de recente accidente de poluare a Tisei. Au convenit asupra realizării anumitor înțelegeri bilaterale care să garanteze reducerea riscu-



lui accidentelor ecologice și problema răspunderii despăgubirilor. „Am inițiat două acțiuni, și juriștii noștri încă lucrează pentru a stabili dacă împotriva Guvernului României vom începe efectiv o acțiune. Încă nu am făcut un asemenea pas; deocamdată sîntem în stadiul negocierilor la nivel de prim-miniștri”, a declarat premierul maghiar. Tot el a precizat că în urma întâlnirii cu Isărescu a înțeles cauzele și condițiile incidentelor de mediu din România și consideră că „între România și Ungaria nu mai există nici o neînțelegere majoră”.

România cere ajutor pentru mediu de la Europa

O echipă tehnică a Uniunii Europene va sosi în România, pentru a evalua necesitățile financiare ale României în acest domeniu, – au declarat surse guvernamentale din delegația care l-a însoțit luni, 20 martie pe premierul Isărescu la Bruxelles. Isărescu a solicitat Uniunii Europene un sprijin financiar suplimentar care să facă posibilă aplicarea unui program de protecție a mediului, în conformitate cu standardele europene.

Guvernul român a solicitat o analiză pe plan intern a factorilor de risc privind producerea accidentelor ecologice și mă-

surile de prevenire a acestora. Premierul a prezentat la Bruxelles „Strategia de dezvoltare economică a României pe termen mediu”, iar unul din cele mai dificile capitole care vor fi abordate în discuțiile cu Comisia Europeană în perioada 20 martie – 15 mai este cel legat de protecția mediului.

În timpul șederii la Budapesta a premierului Isărescu, cotidianul „Budapest Sun” a difuzat un interviu al purtătorului de cuvînt al Ministerului ungar de Externe, care a afirmat că „ar fi uimit dacă România ar fi lăsată să se apropie de masa negocierilor din cauza dosarului de mediu”.

Premierul maghiar pleacă la București să rezolve scandalul cianurii

Pe marginea discuțiilor dintre prim-miniștrii țărilor vecine cu Iugoslavia de la Budapesta, premierul ungar Orbán Viktor a anunțat că va pleca la București într-o vizită oficială, pentru a realiza cît mai repede anumite înțelegeri bilaterale care să garanteze reducerea riscului accidentelor ecologice. Orbán a făcut referire la poluarea cu cianură a Tisei. „Ungaria a suferit o pierdere fără să aibă nici o vină, cauzată de altcineva, iar cineva trebuie să plătească pagubele”, a declarat Orbán,

după întâlnirea cu Mugur Isărescu. „Eu sînt de partea care trebuie să primească banii; noi îi vom primi, fiindcă noi am suferit pagubele. De la cine vom primi despăgubirile, asta e deja o problemă mai complicată”, a afirmat premierul ungar, referindu-se la faptul că rămîne de stabilit în ce măsură daunele vor fi imputate firmei australiene Esmeralda Exploration, care operează mina „Aurul”, și în ce măsură autorităților române.



Mai multă toleranță...

În anul trecut, cu ocazia sărbătorii revoluției pașoptiste, la placa memorială Gheorghe Pomuț din Giula doi tineri români giulani au depus o mică coroană, în amintirea marelui pașoptist giulan, de origine română. Și în acest an, cei doi tineri și-au făcut datoria: au depus iarăși o coroană de flori la placa memorială, care însă, datorită intoleranței majorității, nici măcar o zi nu a rămas la locul ei, la placa memorială Gheorghe Pomuț, care a fost și român, dar și soldatul lui Kossuth, luptînd pentru cauza revoluției maghiare... Fotografia e făcută în dimineața zilei de 16 martie 2000. Și precum se vede, coroana nu mai este la locul ei...

St. O.



Bruxelles – orașul

Orașul e și frumos, și nu. Piața centrală e minunată, este simbolul istoric al metropolei, dar în imediata apropiere a pieței găsești case dărăpănate sau chiar cartiere de mahala. Centrul istoric al orașului e plin de mici restaurante, unde, printre altele, se pot gusta toate „minunile” mării, adică scoici, stridii și altele. Fiecare restaurant are și terasă, ba mai mult: are și încălzire – niște aparate cu gaz, montate sub capota de protecție – astfel clientul cu fular și palton poate servi la aer liber delicioasele „fructe ale mă-

rii”. Cetățeanul orașului e conștient de faptul că Bruxelles este capitala Europei, astfel nu-l deranjează, dacă tu vorbești o altă limbă, necunoscută de el. Dimpotrivă, te întreabă de unde ai venit aici, de vorbești o limbă atît de neobișnuită, interesantă. Și dacă îi răspunzi că ai venit din Ungaria, imediat te trezești la o lecție de geografie, cînd află de la el despre Dunăre, despre Budapesta, ori despre poluarea de pe Tisa.

Uniunea Europeană – funcționare

Elegantă, subordonare integrală a funcționalității, peste tot echipament pentru translație. Fiecare angajat are ecu-

Europa e la două ore de noi

Jurnalista are avantajul că poate și totodată trebuie să afle, să vadă, să cunoască cît mai bine, cît mai repede acel fenomen, acel loc, acea structură, despre care va trebui să scrie sau să vorbească convingător.

Lumea noastră de azi este plină cu „structurile euro-atlantice”, cu „aderarea la Uniunea Europeană”, cu „acquis communautaire”, etc. De unde este dirijat acest proces, de unde se aud aceste noțiuni? Păi, de la BRUXELLES. Centrul structurii comune europene este acest oraș din Belgia.

son, la fel, dacă ești „vizitator” sau „cursant”, primești și tu. Fără acest „pașaport intern” n-ai cum să circuli. Dar dacă ai, poți să te plimbi oriunde.

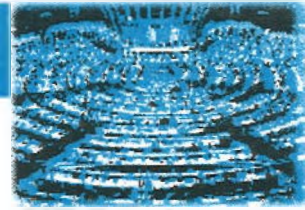
De exemplu, la conferința de presă a Comisiei, care se ține în fiecare zi la ora 12.00 de raportorul sau responsabilul temei în cauză sau chiar

de însuși Romano Prodi, secretarul general al Comisiei Europene, poți fi de față și tu, ziarist venit tot din Europa. Dar de întrebare nu prea poți, deoarece conferința de presă are și ea un desfășurător. Sînt de față corespondenții celor mai cunoscute agenții și organe de presă sau jurnaliștii mass-mediei internaționale,

care se-nțeleg între ei. Sau, cu alte cuvinte, există o ierarhie bine definită, care trebuie respectată. Conform acestei ierarhii, n-o să ai nici o șansă de a-ți pune întrebările.

În schimb, de exemplu, ai acces la cantina „internă”, unde – ca și la noi – sortimentul e mai bogat, dar prețurile sînt mai scăzute. La ora prînzului, mii de funcționari se plimbă cu tava în mînă și își aleg pe placul și pe gustul lor din ofertele culinare nenumărate, ca apoi să se așeze la mesele cantinei, vorbind – cum este iarăși firesc – în toate limbile lumii.

Ca atare, de exemplu, poți fi onorat chiar de Javier Solana, secretarul general al Consiliului European, care îți



vorbește și ție, membru al delegației jurnaliștilor veniți din Ungaria. Totul fiind bine organizat, ne-au fost rezervate 20 de minute: noi pentru el, el pentru noi. Solana este un adevărat profesionist, meșter al „meseriei” diplomatice. Ne-a atras atenția că și noi, jurnaliștii, avem o datorie importantă în acest proces, de unificare a tuturor forțelor Europene... Apoi ne vorbește despre regionalism, despre menținerea valorilor culturale naționale ale fiecărui popor.

(Continuare în pag. a 3-a)

CALENDAR ORTODOX

27 martie, luni — Sf. Mc. Matroana din Tesalonic; Sf. Prooroc Anania
 28 martie, marți — Cuv. Ștefan, făcătorul de minuni; Sf. Mc. Ilarion cel Nou
 29 martie, miercuri — Cuv. Marcu, episcopul Aretuselor; Chiril diaconul
 30 martie, joi — Cuv. Ioan Scărarul; Sf. Prooroc Ioad; Sf. Evula
 31 martie, vineri — Cuv. Ipatie, episcopul Gangrei; Sf. Acachie, episcopul Meletinei și Veniamin diaconul
 1 aprilie, sâmbătă — Cuv. Maria Egipteanca; Cuv. Macarie Mărturisitorul (*Pomenirea morților*)
 2 aprilie, duminică — Cuv. Tit, făcătorul de minuni; Sf. Mc. Amfian și Edesie

AGENDĂ

27 martie

— Ziua Mondială a Teatrelor.

1866 — între anii 1866 și 1877 apare la Viena și Pesta, revista *Albina*. Redactor responsabil: Georgiu Popa. Limbajul latinizant și greoi al revistei va fi ironizat de Titu Maiorescu în scrierea *Limba română în jurnalele din Austria* (1868).

28 martie

1974 — la vârsta de 91 de ani, s-a stins din viață *Coco Chanel*, supranumită „Jeanne d'Arc a modei”. Ea este prima, care în primăvara anului 1911 îmbracă haine tipic bărbătești la costumația feminină, astfel provoacă scandal cu primii pantaloni de damă. În 1914 se bronza pe plajă îmbrăcată într-un costum de baie, care a stîrnit comentarii. Coco își deschide la Paris atelierul și pornește la cucerirea orașului lumină.

29 martie

1878 — s-a născut *Elena Farago*, poetă simbolistă. Este, în primul rînd, o poetă a sentimentelor delicate, în special a iubirii și a maternității. Finețea sentimentelor este sesizată, de cele mai multe ori, printr-un limbaj simplu, lipsit de înflăcăări și avînturi, printr-o muzicalitate cuceritoare.

1971 — la București a murit *Perpessicius*, (Dumitru S. Panaitescu), critic, istoric literar, poet și editor.

30 martie

1633 — s-a născut *Miron Costin*, autorul volumului „Letopisețul Țării Moldovei”.

1891 — după ce doi ani de zile a fost membru corespondent, la 30 martie, *Iosif Vulcan*, întemeietorul „Familiei” a fost ales ca *membru activ al Academiei Române*, ocupînd loc în secția literară. În cuvîntul de mulțumire al lui Iosif Vulcan s-a aflat și următorul pasaj: „Academia îmi pare un templu mareț, ale cărui vîrfuri străbat depărtările și ale cărui lumini strălucesc în veșnicie. Cu profund devotament stau în fața templului și mă închin celebrilor sacerdoți care au ilustrat și ilustrează altarul științelor române.”

31 martie

1841 — s-a născut în Holod *Iosif Vulcan*, redactorul revistei „Familia”. Este fiul preotului Nicolae Vulcan și Victoria Irinyi, care au mai avut 6 copii, din care 5 au murit prematur. În 1844, familia Vulcan se mută la Leta Mare, unde tatăl lui Iosif Vulcan preotește timp de 36 de ani, unde viitorul scriitor își petrece mare parte a copilăriei și tinereții, trăiește în mijlocul țăranilor români și maghiari.

1933 — s-a născut, la Ploiești, poetul român *Nichita Stănescu*.

1 aprilie

— Ziua păcălelilor, a glumelor și a buneii dispoziții.

O versiune franceză spune că cunoscuta păcăleală ar fi luat naștere printre pescari. Conform tradiției, pescuitul începea la 1 aprilie. Cînd vremea era nefavorabilă pentru pescuit, ceea ce făcea ca primul pește, cel prins de 1 aprilie, să fie păcăleală.

1866 — se înființează *Societatea Literară Română*, care din august 1867 s-a numit Societatea Academică Română, iar din martie 1879 devine Academia Română.

1881 — s-a născut, la Rășinari, *Octavian Goga*. A avut legături vii cu literatura maghiară, precum mărturisește: „Din literatura ungurească, pe care o cunosc în întregime, trei oameni m-au oprit în loc: Petőfi, cu strigătul lui după libertate, Madách, învăluit în tenebre și Mikszáth, evocatorul meșter al vieții la țară.”

1952 — s-a născut *Tőkés László*, episcopul reformat din Oradea.

2 aprilie

1867 — apare în revista Familia din Budapesta poezia lui Mihai Eminescu: *Ce-ți doresc eu ție, dulce Românie*.

Comisia culturală modernizează trecutul

Tradiționala întrecere sportivă *Cupa Prieteniei* va fi în acest an nu numai competiția sportivilor, ci și a suporterilor — s-a anunțat la ședința din 17 martie de la Giula a Comisiei culturale a Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria. Comisia a stabilit deja locul desfășurării Cupei, care va avea loc la Jaca, încă în cursul acestui an școlar. Surpriza zilei va fi o întâlnire a copiilor din școlile noastre cu fotbaliști români din echipa din Debrețin.

Comisia culturală, condusă de **Tiberiu Boca**, a apreciat activitatea formațiilor folclorice active din localitățile Aletea și Miche-

rechi. S-a hotărît ca aceste ansambluri să fie sprijinite cu cîte 100 000 de forinți din bugetul A.Ț.R.U. Responsabilii pentru cultură caută soluționarea problemei din acele școli românești, care nu dispun de instructor sau coregraf de dansuri populare.

Nu s-a decis încă locul și data *Zilei culturale a românilor din Ungaria*, dar de la ședință la ședință se conturează tot mai mult imaginea înnoită a acestei manifestări. Se prevede ca în această zi rolul principal să nu revină numai dansului popular — cum ne-am putut obișnui în anii trecuți —, ci să se prezinte și forma-

ții corale, să fie vernisate expoziții și să se desfășoare discuții de atelier despre problemele majore ale comunității românești din Ungaria.

Una dintre cele mai noi idei ale Comisiei culturale este organizarea unor jocuri (case de joc) la Centrul Cultural Românesc din Giula, cu invitarea dansatorilor români din Aletea și Micherechi.

La ședința Comisiei culturale s-a mai anunțat că în viitor cele două foruri pe țară, Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria și Autogovernarea Românească pe Țară se vor informa reciproc despre programele lor culturale.

Eva Iova

Știri

Știri

Știri

Știri

Știri

Giula

Posibilitățile supraviețuirii instituțiilor de învățămînt ale minorităților, rolul adevărat al autogovernărilor de minoritate locale și pe țară în menținerea școlilor de minoritate — acestea vor fi temele întâlnirii din data de 28 martie 2000, la care sînt invitați toți primarii, notarii, directorii de școală și președinții autogovernărilor românești unde funcționează instituție românească de învățămînt. Organizatorul este Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria, care speră că împreună cu invitații și cu specialiștii Ministerului de Învățămînt vor găsi soluționarea problemelor cu care se confruntă în zilele noastre școlile românești din Ungaria.

Întîlnirea va avea loc la Centrul Cultural Românesc din Giula, cu începere de la ora 11.00.

Seghedin

Cu cîteva zile după conferința de presă de la Timișoara, la 23 martie 2000, și ziaristii studioului de radio din Seghedin au ținut o ședință la care s-a amintit lansarea de acum trei ani a emisiunii euroregionale, „*Pe undele Europei*”. Programul, realizat de cele două studiouri teritoriale, este unicat în Europa. La pornirea emisiunii, inițiatorii seghedinieni au dorit ca programul să includă întregul teritoriu al Euroregiunii Dunăre-Crișul-Mureș-Tisa, astfel, în acest triunghi ar avea cinci milioane de ascultători potențiali. Cei patru redactori, Agneta Nica și Lehőcz László (Timișoara), Lang János și Petru Cîmpian (Seghedin) care concep și realizează emisiunea care se difuzează din două în două săptămîni, vorbesc atît româna, cît și maghiara. Jurnaliștii români și ma-

ghiari speră că în curînd li se vor asocia și colegii din Novi-Sad, realizînd astfel o emisiune în trei limbi, sîrbă, maghiară și română.

Otlaca-Pustă

Două probleme principale s-au aflat pe agenda lucrărilor adunării satești de la Otlaca-Pustă, care s-a ținut în seara zilei de 20 martie. Primăria locală se ocupă de mult timp de rezolvarea problemei rețelei de apă de scurgere și de construirea drumurilor, trotuarelor din sat, dar acum se prevede ca, printr-o firmă din Budapesta, să se realizeze un dosar de concurs cu ajutorul căruia otlăcanii vor putea primi subvenții centrale. La adunarea satească s-a făcut o dare de seamă despre activitatea din 1999 a corpului deputaților și s-a prezentat planul bugetar pe acest an al primăriei locale — ne-a informat Mihai Vidican, membru în consiliul local.

Pocei

Uniunea Autogovernărilor Românești din județul Bihor inițiază o întîlnire pe ziua de 1 aprilie 2000, la Pocei, la care să se discute despre cele mai actuale probleme ale românilor din Ungaria. La ședință sînt invitați să participe președintele Oficiului pentru Minorități Doncevsz Toso, președintele Fundației Publice pentru Minorități Național și Etnice Molnár Márton, deputatul parlamentar Láyér József, secretarul de stat al Ministerului Finanțelor Hende Csaba și primarul localității înfrățite, Budureasa, din România. Temele propuse sînt: aderarea la Uniunea Europeană, conviețuirea pașnică a comunităților din cele două părți ale frontierei, problemele de învățămînt, culturale și juridice ale vieții de naționalitate.

În focar Sprijin

Sistemul autogovernărilor minoritare se bazează pe o structură centralizată, finanțată de stat într-un sistem realizat de sus în jos. Ca atare, autogovernările minoritare locale funcționează pe baza unei cote financiare precizate și asigurate de stat. Fondul s-a modificat de-a lungul acestor ani, dar în esență, și acum, în cel de-al doilea ciclu, fondul delimitat de stat este în jur de 600.000 forinți pentru fiecare autogovernare de minoritate locală. Acești bani nu ajung însă direct la acestea, ci sînt virate pe contul de bancă central, al primăriilor locale. De acolo, printr-un canal administrativ (relativ) întortocheat, prin secția financiară, prin contabilitate și casierie, acești bani ajung cu ȳrii, repartizați pe trimestru sau bilunar, la destinatar, deci la autogovernările noastre de minoritate. Dar nu peste tot se întîmplă așa. Mai ales în așezările rurale mici,

fondurile sosite ajung pe același cont de bancă și se distribuie după necesități. În aceste cazuri, nici cotele obligatorii ale școlilor de naționalitate, nici fondurile autogovernărilor nu sînt delimitate direct, exact și conform cerințelor naționalității respective. Și așa se întîmplă că banii puțini, asigurați de stat, sînt folosiți pentru achitarea cheltuielilor de funcționare ale autogovernărilor de minoritate și nu mai rămîne aproape nici un ban pentru acțiuni culturale mai mari sau pentru activități ample ale sferei civile.

Sistemul normativ mai are însă și un alt aspect. Autogovernările minorităților naționale și etnice pot fi sprijinite și pe plan local, deci direct de primării. Iar aici se bucură de un avantaj enorm autogovernările de minoritate din mediul urban, dar mai ales din Capitală. În orașele mai mari și la Budapesta, autogovernările minorităților mai primesc din bugetul primăriilor chiar milioane de forinți pentru funcționare și activitate, deși nu acolo, în orașe, există, trăiesc și activează efectiv masele active ale naționalităților. Și așa se întîmplă că în mediul rural autogovernările naționalităților nu pot face nimic, nu pot iniția mișcări culturale, nu pot organiza acțiuni de mare pondere, nu pot sprijini realmente activitățile specifice ale naționalității din loc. În același

timp, autogovernările de minoritate din Capitală și din anumite orașe dispun de fonduri financiare foarte serioase, asigurîndu-li-se baze materiale solide, din care se poate plăti leafă „onorifică” membrilor (cît salariile unui profesor), dar se pot finanța nu numai acțiuni strict necesare, ci se pot realiza inițiative generoase, costisitoare, dar nu neapărat și direct fructificate pentru cauza minorității respective.

Această discrepanță dintre fondurile financiare aduce mai devreme sau mai tîrziu la încordări serioase și îndreptățite. Fiindcă nu e totuna, dacă o autogovernare de minoritate locală e în stare sau nu să sprijine, de pildă, o echipă de dansuri populare, o tabără de lectură pentru școlari sau o formație de tineret care activează de ani în șir și care nu dispune nici de bani pentru costume, nici de fonduri pentru turnee. În situație similară este azi orice altă formație, echipă, ansamblu. Căci sistemul autogovernărilor este sprijinit în mod coordonat și sigur de stat, pe cînd sfera civilă este — în acest sens — lăsată la voia întîmplării și a cîrmuirii politice: fiindcă pentru orice trebuie înaintat dosar de concurs, care se aprobă sau nu. Dar, acesta este un alt capitol discutabil...

—ilda—

Europa e la două ore de noi

(Urmare din pag. întâi)

Limbă – și iar limbă



Aici fiecare funcționar vorbește trei limbi străine și limba sa maternă. Este un lucru firesc să răspunzi la întrebare pe limba pe care s-a formulat întrebarea. La fiecare seminar, funcționarul ne întreba în ce limbă să ne vorbescă. Și chiar dacă nu era limba preferată de el, și atunci se exprima corect și cu o ușurință de invidiat. Este adevărat că fiecare limbă a membrilor Uniunii Europene este și limbă oficială. totuși dacă nu știi,

în primul rând engleza, apoi germana sau franceza, n-ai ce căuta acolo. Acest adevăr este și mai bătaior la ochi în cazul jurnaliștilor. Dacă n-ai cunoștințe de limbă, nu poți comunica cu responsabilul sau cu funcționarul european. Nimeni n-o să te ajute, deoarece prin intermediul translatorului timpul acordat – să zicem de către Solana, sau Prodi sau ceilalți – se dublează... Și atâta timp nu e pe lume. Purtătorul de cuvânt al lui Javier Solana ne-a comunicat că avem 20 de minute și nu mai mult. Nici n-am avut mai mult. După acest timp s-a ridicat de la masă și, cu zîmbetul pe buze, a plecat. Scurt. Deci, ca o concluzie, noi toți trebuie să știm, să cunoaștem limbile de mare circulație mondială.

Distanță – și la propriu și la figurat

Distanța dintre Budapesta și Bruxelles este cam de 2000 de kilometri. Această distanță poate fi parcursă – cu avionul – în nu mai mult de 2 ore. Distanța – în mentalitatea noastră – dintre modul de gândire europeană și al nostru e încă mai mare. Dar n-ar trebui să fie. Fiecare dintre noi, fiecare dintre demnitarii noștri, fiecare dintre personajele vieții publice, economice, culturale poate și trebuie să afle căile spre Uniunea Europeană, spre Bruxelles, deoarece porțile acestor structuri sînt deschise și pentru noi.

De exemplu: Reprezentanța Regiunilor Ungare la Bruxelles se găsește la următoarea adresă: 5, Square Vergote, 1200 Bruxelles. Tel. /00322/ 7371400, e-mail: rep.hongrie@skynet.be.

Petru Cîmpian

Credincioșii ortodocși români din Micherechi au unit în prima duminică a Postului Paștilor, la 19 martie, smerenia, rugăciunea și iubirea, amintindu-se nu numai de intrarea în Post, ci și de Ziua Ortodoxiei. În afara de Sfînta Liturghie dinainte de masă, s-a ținut în orele serii o vecernie, după care în Adunarea „Oastei Domnului” a avut loc un program special. Aproape 40 de copii s-au pregătit cu poezioare și cîntece religioase, (în drumăși de Maria Boca Cozma și Tiberiu Iuhas) și a fost invitat la Micherechi și un oaspete din România.

– Este pentru prima dată că am scos în evidență însemnătatea Zilei Ortodoxiei – ne mărturisește preotul paroh **Ioan Bun. Bineînțeles, oamenii știu cînd începe Postul Mare, dar am dorit ca în mod special să ne amintim de ziua care este denumită după religia noastră, după Biserica noastră. La liturghia de azi am vorbit mai accentuat despre Ortodoxie, despre religia de care ținem și noi. O contribuție deosebită la ziua de azi a adus-o programul pe care l-au prezentat copiii de la școala din loc, precum și prezența fratelui ostaș din România, din zona Maramureșului.**

Vasile Danciu a sosit la Micherechi din localitatea Tîrgu Lăpuș. Începînd din 1991, aproape în fiecare an vizitează comunitatea ortodoxă din Micherechi.

– Cînd am venit aici pen-

ZIUA ORTODOXIEI

„El nu are scopul în el însuși, ci este numai un mijloc. Alimentarea vegetariană, ca să fie post, trebuie să fie unită cu smerenia, cu rugăciunea și cu iubirea. Postind, creștinul nu se supune propriei sale voințe, ci își supune voința disciplinei Bisericii.” (G. Mantzaridis)



tru prima dată, nu cunoașteam pe nimeni. În scurt timp mi-am aflat aici mulți prieteni, frați adevărați. Pe atunci adunarea nu era așa de plină, tineri nici nu prea vedeam. M-am bucurat că

astăzi am văzut așa de mulți copii, înseamnă că adulții de aici și-au dat seama, în sfîrșit, de importanța faptului că e musai să ne ocupăm cu tinerii, să-i atragem pe copii în Biserică, spre cre-



dință, spre adunare, căci numai astfel îi vom putea apăra de pericolele și greutățile vieții. Copiii noștri vor fi cu mult mai fericiți, cu mult mai iubitori, dacă îl vor cunoaște pe Hristos și învățăturile Lui.

– Adunarea „Oastea Domnului” din Micherechi este la fel ca și a dvs., de acasă, sau există vreo diferență, căci oricum ne desparte o graniță?

– În România nu funcționează pe lângă fiecare biserică și cite o casă de adunare, fiindcă oamenii nu peste tot sînt în stare să clădească o astfel de casă. Dar în multe comunități, după programul liturgic, credincioșii, împreună cu preotul, organizează diferite întâlniri religioase, programe pentru copii și tineri. La noi se țin deseori zile de evanghelizare, cînd oamenii își lasă toate lucrurile și vin la cuvîntul Domnului. Deci, s-ar putea spune că ortodocșii din zona noastră sînt cu ceva mai activi decît cei de aici, dar la noi e sărăcie, și se știe că omul mai repede se întoarce la Dumnezeu dacă îi este greu, decît cînd e sătul, și are de toate. Ceea ce pe mine m-a mirat cînd am venit pentru prima dată la Micherechi a fost că am găsit aici mulți oameni credincioși, cu toate că și atunci au trăit destul de bine din punct de vedere material. Și ei totuși sînt credincioși... Cred că acesta este un lucru meritos.

Eva Iova

ÎN LIMBA MATERNĂ – emisiune radiofonică în limba română

27 MARTIE, LUNI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.00 Montaj de muzică populară – redactor: Gelu Stan din Timișoara 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.55 Încheiere

28 MARTIE, MARȚI (redactor: Anamaria Brad)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.45 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 10.30 Buletin informativ, date meteo 10.45 Engleza pe înțelesul tuturor – curs de limbă engleză 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere

29 MARTIE, MIERCURI (redactor: Adam Bauer)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Sport – rubrica lui Adam Bauer 11.53 Avanspremiera „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere

30 MARTIE, JOI (redactor: Iulia Kaupert)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.00 „Oameni care au fost...” – literatură, muzică, artă – serialul Elenei Munteanu 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.45 Nota săptămînii de Edda Ilyés 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere

31 MARTIE, VINERI (redactor: Adam Bauer)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.50 Ce s-a mai întîmplat la Liceul Bălcescu din Giula? – relatează Edit Bordaș 11.55 Revista presei „Foaia românească” 11.00 Magazinul „De la opșe la pașpe – liceenii” 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Actualități la românii din Banatul Sîrbesc – relatează Cornel Mata din Virșeț 11.50 Știri și curiozități din România – relatează Simona Pele din Timișoara 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere

1 APRILIE, SÎMBĂTĂ (redactor: Petru Cîmpian)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40 Programul bisericii ortodoxe și al adunărilor baptiste 14.45 Avanspremiera „Ecranul nostru” 14.50 Recomandări culturale 15.00 Party Time – magazin de muzică ușoară 15.30 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 15.58 Încheiere

2 APRILIE, DUMINICĂ (redactor: Petru Cîmpian)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40-15.30 Retrospectiva săptămînii (spicuiuri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămînii) 15.30 Emisiune religioasă baptistă 15.55 Încheiere

(Nu răspundem pentru eventualele modificări în programele radio!)

În fiecare seară, între orele 19.00-19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești.

Emisiunea de seară, difuzată pe țară, pe lângă frecvențele de 66,29 MHz și 66,14 MHz, poate fi ascultată și pe unele occidentale, pe frecvențele locale ale studiourilor regionale.

Radio Calypso, Budapesta 873 kHz, Radio Debrețin 91,4 MHz, Radio Seghedin 93,1 MHz

ECRANUL NOSTRU: 29 martie 2000 (MTV1 ora 13.30)

Reluare: 2 aprilie 2000 (MTV2 ora 6.25)

Conținutul programului românesc televizat:

„De lîpede lumină” a fost titlul acelei piese pe care actorii teatrului din Arad au interpretat la Centrul Cultural din Giula, la 17 martie. Piesa vizează relațiile între Eminescu și Caragiale. Acum un an au început lucrările de renovare la Biserica din Apatu. În continuare vă prezentăm în ce stare se află la ora actuală aceste lucrări. Sfîrșitul emisiunii va fi dedicat copiilor, cînd ei vor vedea o poveste.

Realizator: Aurel Becan

FM 92,1 MHz STEREO RADIO VOCEA EVANGHELIEI ORADEA

3700 Oradea Str. Cuza Vodă nr. 85.

Tel. 59-430552, Fax: 59-427372 e-mail: inbox@rve.net

– muzică – știri locale și BBC – emisiuni pentru orice vîrstă

Ascultați RVE non stop și pe Internet la: <http://WWW.rve.net>

TRANS WORLD RADIO – ROMÂNIA

(Radio Vocea Evangheliei pentru Europa)

AM 1548 KHz zilnic, ora 21.15-21.45

SW 31 și 49 m

– vineri: 18.30-18.45 – sîmbătă: 18.00-18.45

– duminică: 18.30-18.45



Cosmonautul Dumitru Prunariu vine la Giula

Primul și pînă la ora actuală singurul astronaut român **Dumitru Prunariu** a ieșit în cosmos în ziua de 14 mai 1981. În zborul de 7 zile în spațiul cosmic, tînărul Prunariu l-a însoțit pe celebrul aviator Leonid I. Popov. Despre evenimentul important al istoriei științei românești se păstrează documente filmate. Peste puțin, Dumitru Prunariu se va deplasa personal în cercul românilor din Ungaria.

Membrii Uniunii Culturale cu sediul la Giula planuiesc să organizeze această întîlnire prietenească cu scopul prezentării a cît mai multor cunoștințe despre personalități ale științei românești. Inițiatorii programului inedit consideră deosebit de importantă răspîndirea acestor cunoștințe despre civilizația românească, cu atît mai mult, cu cît faptele legate de istoria științei poporului din care facem parte sînt foarte puțin sau deloc cunoscute în rîndul membrilor comunității noastre.

În cadrul întîlnirii prietenești va fi prezentată și activitatea premiilor Nobel din România, iar Dumitru Prunariu s-a angajat să vorbească despre istoria aviației românești. Se așteaptă ca punctul cel mai interesant al zilei să fie prezența impresiilor personale ale aviatorului, care a avut ocazia să vadă Pămîntul din Cosmos. Dumitru Prunariu se va întîlni, la 15 aprilie 2000, la sediul Uniunii Culturale din strada Gh. Doja nr. 8 din Giula, cu profesori și studenți, cu toți cei interesați de succesele științei românești.

Sudoare și perseverență...



Am aflat că **Lóré Tihamér**, elevul din clasa a treia a Liceului „Nicolae Bălcescu” din Giula, într-o ramură de lupte taekwon-do pe teren internațional, în categoria tineret, s-a clasat pe locul întâi în Croația, la Slavonski Brod.

– Cum ai ajuns să fii luptător de taekwon-do?

– Verșoara mea a practicat acest sport, iar eu m-am lăsat influențat de ea, astfel am ajuns să mă interesez de acest joc. Mi-a plăcut ritmul, m-am îndrăgostit de frumoasa coregrafie a sportului, de mișcarea elegantă, de tactica jocului. Apoi a urmat munca cea de toate zilele. Prin acest sport mi-am creat un sistem de viață, un ritm disciplinat: nu mai sînt atît de lejer cum am fost.

– Putem spune că ți s-a schimbat mentalitatea?

– Exact așa este. De cînd sînt luptător de taekwon-do, am un regim sever, mi-am găsit locul, știu mai bine ce doresc și ce vreau. Și în banca de școală sînt mai hotărît, mai energic, deși

prin rezultatele la carte, prin note, încă nu se reflectă toate acestea... dar am speranța....

– În ce echipă te încadrezi?

– De doi ani sînt membru în clubul din Chitighaz, numit *Dragon Teakwon-do SE*, unde sînt înregistrați 12 sportivi activi.

– Nu e periculos că poți lovi și cu mîna, și cu piciorul?

– La prima vedere pare înfricoșător ceea ce vede privitorul, publicul. Însă lupta noastră e echilibrată, prin legile ei stricte, prin ritmul mișcării, prin reacțiile clare ale adversarului. Iar acest sport, înafara caracterului de luptă, are și numeroase elemente estetice.

– De unde a pornit acest sport?

– Acest gen de luptă își are originea în Coreea, pornind cu vreo opt-zece ani în urmă, și răspîndindu-se în întreaga lume.

– Din ce constă echipamentul vostru?

– Avem o cască, un apărător pentru cap, două mănuși de box și apărători pentru degetele de la picioare. Iar haina noastră e

asemănătoare cu cea de judo.

– Ce rezultate ai obținut pînă acum?

– De două ori am cîștigat campionatul național în categoria tineret, iar la proba tehnică sînt campionat în categoria de adulți. Dar am obținut și multe-multe succese mai mărunte. Nu demult am cîștigat locul întâi la Slavonski Brod, la un concurs internațional la care au participat sportivi din Ucraina, Slovacia, Slovenia, Croația. De această victorie sînt mîndru atît eu, cît și meșterul meu **Nagy László**.

– Ce țeluri ai?

– Acum sînt deținătorul unui brîu galben cu dungă verde. Fără rește, vreau să ajung pînă la brîul negru și să fiu membru în selecționată. Pentru a ajunge „la vîrf”, e nevoie de multă-multă sudoare, multă perseverență, și bineînțeles și de noroc... Dar, în afară de antrenamente am și examene orale... – Îmi arată cărticica neagră, unde sînt înregistrate oficial toate rezultatele.

– Îți doresc să fii perseverent, să cucerești brîul negru, să devii selecționat și să ai noroc... St.

Viorele

Cu vreo treizeci de ani în urmă, așa, la început de primăvară, cînd iarba începe să încolțească, într-o după-masă însorită m-am plimbat în oraș, așa, fără nici un țel. Pur și simplu am savurat căldura razelor de soare. Cu coada ochiului am zărit că pe o bancă stătea un elev de-al meu, copil timid, slăbuț, cu ochelari și cu pistrui pe obraz. Apropiindu-mă de el, văd că dintr-un coșuleț vinde flori: viorele cu petale mari și învăluite într-un parfum puternic.

Ca educator m-am bucurat: iată, ce negustor e elevul meu – vinde flori și lumea le cumpără. Nu am putut să nu cumpăr și eu soției mele un buchețel de viorele. Cînd am plătit florile, i-am căutat privirea în care nu am găsit nimic deosebit. Numai pe nasul lui pistruiat am văzut cîteva perle de sudoare... Așa era el, cînd avea emoții... Nu m-am gîndit la nimic suspect.

Cînd am ajuns acasă, cu bucurie i-am oferit soției mele florile. Consoarta mea s-a bucurat, mai ales cînd i-am povestit de la cine

le-am cumpărat. Le-a pus în apă așa cum se cuvine, și în scurt timp, în singura noastră cameră a plutit parfumul plăcut al viorelelor... Dar un anume simț ne-a avertizat că ceva parcă nu e în regulă...

Duminică, la piață, pe o masă, am văzut aceleași viorele, cu petale uriașe... am și cumpărat iarăși un buchețel. Au fost tot atît de minunate – dar nu aveau nici o mireasmă...

Luni, la prima noastră întîlnire cu elevul timid, slăbuț, cu ochelari și cu pistrui pe obraz, l-am întrebat de unde avuseseră aceste viorele minunate și parfumate.

Nu mi-a răspuns. Doar și-a aplecat capul cu fața roșie ca o părădaică. Iar pe nasul lui pistruiat au apărut din nou mărunte picături de sudoare...

De atunci, cînd văd primele viorele, îmi aduc aminte de el, de pistruiatul meu elev, din care nicidecum nu știai să scoți o vorbă... Întotdeauna el îmi apare în minte cu viorelele sale parfumate...

Șt. Oroian



Carnaval la Liceul „Bălcescu”

Ca în fiecare an, și de această dată elevii de la liceul românesc au organizat petreceri variate în sezonul de carnaval. Dar această perioadă s-a remarcat nu numai prin baluri mascate, ci și cu alte programe culturale-distractive. În șirul acestora trebuie amintit concertul unor formații muzicale (fotografia de jos) și cîteva scenete și parodii, interpretate tot de elevi (în fotografia de sus), printre care parodia „Concert de bineface-re pentru cauza scurgerii apei din băile căminului românesc”.



Teatrul de Stat Arad prezintă

Mușchetarii măgăriei sale

de
**Ion Lucian și
Virgil Puicea**

un spectacol muzical pentru toate vârstele

Muzica:
CRISTIAN FAUR
Distribuția:
**DAN COVRIG, CARMEN BUTARIU,
MARIANA TOFAN, DORU NICA, EMILIA DIMA,
CONSTANTIN FLOREA, GINA CAZAN,
TEODOR VUȘCAN, OLTEA ACIORCĂRLĂNOAIEI BLAGA,
CAMELIA VLAGA, MARINA DĂNILĂ, OANA HUI**
și copiii: **IOANA-MIRUNA GOIA, ANDREI STOICA**

Scenografia:
SIMO ENIKO
Coregrafia:
MAURA STOICA
(de la Teatrul Arlechino Brașov)

Diracția de scenă:
DANIEL PRALLEA-BLAGA
(de la Opera Română Timișoara)

Asistent regie:
CONSTANTIN FLOREA
Sufleuri:
OANA VARAN GOIA
Sponsorizant:
**NICOLAE BĂLAN
CRISTIAN TODINĂ**

Regia tehnică:
ANA-MARIA DUMITREAN
Șef de producție: **ION STAN**
Lumini:
**IOAN HORGA
TRAIAN FAZAKAȘ**

Luni, 27 martie 2000, ora 11, Micherechi, Casa de Cultură
Luni, 27 martie 2000, ora 15, Giula, Centrul Cultural

Îndoieli

Transpunerea dintr-o limbă în alta a operelor literare, studiilor, articolelor și a altor scrieri fără doar și poate este o artă în genul ei. Traducătorul trebuie să fie bun cunoscător al structurii ambelor limbi. În redarea exactă a câte unei denumiri, expresii sau construcții gramaticale pot avea dubii chiar și specialiștii. Cum să nu aibă îndoieli în găsirea corespondențelor adecvate cei cu mai puțină experiență în acest domeniu?

În dicționarele mai voluminoase se pot găsi multe cuvinte, multe expresii, nu ca într-unul mic, cu un stoc de cuvinte redus, cum este de pildă cel maghiar-român care ne stă la dispoziție. Prin urmare, când vrem să redăm din limba maghiară în cea română denumirea unor organizații, instituții etc. (care poate nici nu există în țara vecină), adesea sîntem nevoiți să „compunem” oarecum corespondentul în limba română.

Un astfel de procedeu însă poate duce la construcții cam ciudate. Traducînd cuvînt cu cuvînt, ușor putem ajunge la rezultate ca *autobuz de apă*, *frizer de damă*, *ulei de mîncat*, *mașină de gătit cu gaz în loc de hidrobuz*, *coafeză*, *untdelemn*, *aragaz*. Tocmai pentru aceasta am îndoieli în legătură cu anumite denumiri. De pildă, o fi nimerită oare punerea semnului de egalitate între cuvintele „*önkormányzat*” și „*autogovernare*”? (Chiar dacă traducerea nu poate fi comparată cu a cuvintelor amintite.)

Studiind Dicționarul explicativ al limbii române, putem citi următoarele:

GUVERN – organ de stat care exercită puterea executivă; cabinet, consiliu de miniștri.

A GUVERNA – a conduce, a administra, a dirija un stat, un popor.

AUTO – element de compunere însemnînd „de la sine”, „prin mijloace proprii” și care servește la formarea unor substantive, adjective și verbe.

A SE AUTOGUVERNA – (Despre state) A se conduce singur (fără amestec străin).

AUTOGUVERNARE – Faptul de a se autoguverna.

Prin urmare: și de cuvîntul „autogovernare” (fiind un substantiv format din forma lungă a infinitivului „a se autoguverna”) se leagă strîns observația din paranteză *Despre state*.

Sînt de părere ca (mai bine mai tîrziu decît niciodată) să se corecteze această greșală și în loc de „autogovernare” să se folosească „autoconducere”, care înseamnă: conducere a activității sociale, economice etc. de către colectivitatea respectivă însăși sau de către reprezentanții ei, și e mult mai apropiată de realitate... Or, noi românii formăm un „stat” în cadrul statului maghiar?

De asemenea mă îndoiesc dacă „Comisia de relații externe” (care funcționează în cadrul Autoconducerii pe Țară a Românilor din Ungaria) ar fi un corespondent adecvat al denumirii: *Külügyi Bizottság*. Nu mai degrabă: *Comisia pentru relațiile cu străinătatea*?

Lucia Borza

„NOROC BERTI!...”

Am ajuns în toamna anului 1949 la Giula, cînd am fost angajat ca pedagog la căminul românesc de elevi de pe strada Cetății, înființat nu demult. Tot în această toamnă a luat ființă și prima clasă a liceului românesc. Bineînțeles, pe lîngă liceu exista și o școală generală cu limba de predare română.

Pe vremea aceea, mai ales la liceu, erau angajați mai mulți profesori maghiari, repatriați din Ardeal. Activitatea lor s-a dovedit a fi foarte folositoare, fiindcă ei vorbeau limba română literară și erau în majoritate profesori cu specialități reale: matematică, fizică, biologie etc. Printre aceștia era un profesor cu specialitate muzică, cînt și limba maghiară, care se numea Korondy András și era aproximativ de vîrsta mea.

Ceilalți profesori au plecat la cîțiva ani în altă parte, (cei mai mulți la Budapesta). Profesorul Korondy a rămas mulți ani aici și a predat la ambele școli românești. De-a lungul anilor ne-am împrietenit. În cele ce urmează evoc o întâmplare legată de fostul meu coleg.

Profesorului Korondy András noi îi spuneam „Bandi”, ceea ce este diminutivul lui Andrei, pe unguerește. Tare îi plăcea să glumească și avea o mare pasiune pentru jocuri de cuvinte. La orele de muzică se folosea de un acordeon. Pe elevii neatenți la ora lui, deseori îi speria prin acorduri puternice, asurzitoare, ale instrumentului. Cîndva se adusese la școală, cine mai știe de unde, o veche motocicletă militară germană, de culoare bej. Probabil armata germană, în retragere, o fi abandonat-o prin părțile noastre, la sfîrșitul războiului. După cîte îmi amintesc, motoci-

cleta era adusă ca „material didactic” pentru cunoștințele de la cercul tehnic. După apariția acestei motociclete la școală, mi-am dat seama că pe Bandi îl interesează tot mult această mașinărie. Stătea și se uita îndelung la ea, o examina, o încerca în curtea școlii, meșterea la ea. După ce o pusese la punct, a făcut rost de benzină și a dat ocol prin curtea școlii. După cîte-mi amintesc, cîțiva ani mai tîrziu, Bandi și-a și cumpărat o motocicletă, (de tip Pannonia), cu care am făcut împreună multe excursii în apropierea orașului, dar și în alte părți. Era cu adevărat îndrăgostit de această motocicletă. El nu claxona niciodată, ci cu palma mîinii arăta în ce direcție să se dea la o parte cel care ni s-ar fi nimerit în cale: mașină, motocicletă, pieton, animal etc.

Odată, într-o după-masă, mă duceam de la cămin la școală, (care pe atunci se găsea în clădirea fostei primării orășenești, azi biblioteca orășenească). Aveam ceva treabă la școală, nu-mi mai amintesc exact. Cînd m-am apropiat de școală, lîngă clădirea Direcțiunii Apelor încă de la distanță văd că un polițist legitimează un motociclist. Cînd am ajuns mai aproape, mi-am dat seama că motocicleta are culoarea bej, iar omul legitimat era chiar prietenul meu Bandi. Mi-am oprit pașii să văd ce se va întîmpla. Fața lui Bandi era încrunțată și tristă. Imediat mi-am dat seama că el scoțese motocicleta din curtea școlii în stradă, pesemne să o încerce și în circulația din oraș și că, probabil, forma și culoarea motocicletei îi atrăsese atenția milițianului... Dar poate și gălăgia motorului, care era infernală. Știam că motocicleta nu are certificat de circulație, și nici Bandi permis de conducere. Deci, m-am oprit să văd ce se va întîmpla. Am rămas la vreo

15 metri de ei, în așa fel că Bandi nu mă putea observa, (fiindcă între mine și el stătea tocmai milițianul). Între timp am reflectat ce să fac, să-l ajut cumva. Mi-au trecut prin cap fel de fel de idei, prin care aș fi putut ameliora eventual gravitatea cazului. Eram în mare dilemă, fiindcă nici nu știam din ce cauză a fost acotat Bandi. La un moment dat, milițianul și-a întors capul într-o parte și atunci, din profil, l-am recunoscut. Era Gyuri Bertő (Gyuri – nume de familie, Bertő – diminutivul lui Albert), originar din Chitighaz, satul meu natal. Bertő era acolo polițist și pesemne fusese transferat la Giula. Nu-l văzusem de mult. Era un băiat de treabă, prieten cu toți tinerii din sat, atît cu ungurii cît și cu românii. Recunoscîndu-l, imediat am știut ce am de făcut. M-am apropiat de ei, și m-am făcut că nici nu-l văd, nici nu-l cunosc pe Bandi. Și m-am adresat milițianului cu un: „Noroc, Bertő! Ce cauți tu aici? Ce s-a întîmplat?” Între timp i-am întins și i-am strîns mîna, bătîndu-l pe umăr. Și l-am întrebat ce-i de nou, cum o mai duce și altele. Doar cu ceva mai tîrziu m-am făcut că-l văd pe Bandi. L-am întrebat pe amîndoi, ce s-a întîmplat. Bertő atunci și-a dat seama că Bandi îmi este prieten și coleg la școală. L-am și propus imediat lui Bertő să mergem undeva, într-un loc mai prietenos, ca să discutăm „chestiunea” motocicletei. A fost de acord. Dar a fost de acord și Bandi, care a spus că duce motocicleta la școală și se reîntoarce numaidecît. În apropiere era o crîsmă, unde „am discutat” cazul, făcînd haz de necaz și am rîs cu toții de întîmplarea cu motocicleta. Iar la urmă, Bandi cu Bertő au băut și „per tu”.

Gh. Santău

Rectificare

Ne cerem scuze și pe această cale, fiindcă în numărul nostru trecut (din 17 martie 2000) pe pagina a cincea, în articolul *De ce-i mai frumos Balázs decît Octavian?* semnat de doamna Lucia Borza, s-au strecurat două greșeli regretabile. Se va citi corect: „...anotimp al învierii naturii” (în alineatul al doilea) și „încă din a doua jumătate a secolului al XVIII-lea” (în penultimul alineat).

Româna pe locul 36 a limbilor vorbite în lume

Pe Internet s-a publicat un clasament al limbilor cu cei mai mulți vorbitori. Conform acestei liste, româna se află pe locul 36 (din 50 de limbi menționate), fiind vorbită de 28 de milioane de persoane din România și din afara granițelor țării.

Emisiuni televizate la o oră nefavorabilă

Emisiunea în limba maghiară a Televiziunii Române se difuzează la o oră tot mai proastă – apreciază corespondentul bucureștean al cotidianului Magyar Hírlap. Ziarul budapestan remarcă în numărul din 8 martie a.c., pagina 3, cum că aceste emisiuni de miercuri de pe canalul 2 al Televiziunii Române sînt de acum înainte difuzate cu încă 10 minute mai devreme, anume de la ora 13 și 35 de minute. Plasarea emisiunilor de minoritate într-o zonă tot mai nefavorabilă a început acum doi ani, cînd aceste programe puteau fi văzute seara, la o oră de vîrf pentru potențialii telespectatori. Tot acest ziar ne informează și despre noua strategie de redistribuire a frecvențelor emisiunilor Radiodifuziunii Române. Planul prevede mutarea emisiunilor studiourilor teritoriale cu o puternică

că capacitate de emisie de pe unele medii (Timișoara, Cluj, București) pe unele ultracurte cu o capacitate limitată. Programul acestor studiouri va putea fi recepționat doar în zona orașelor studiourilor locale, adevărat, acolo într-o calitate stereo. Realizarea acestor planuri va avea însă și consecințe nedorite și pentru programele în limba maghiară ale Radiodifuziunii Române – remarcă corespondentul ziarului Magyar Hírlap. Aceste studiouri teritoriale difuzează zilnic 13 ore în limba maghiară pe unele medii, pe unele accesibile pentru largul public. (Nota redacției: Datele referitoare la emisiunile române ale Televiziunii și Radiodifuziunii Maghiare le găsiți în pagina a 3-a a Foii românești).

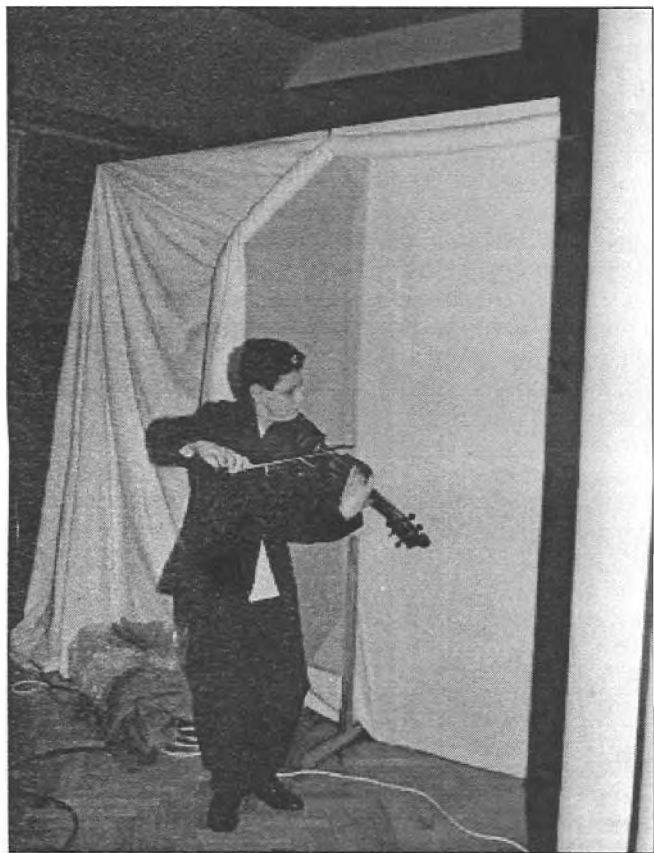
(Informație din presa budapestană)

Fotodocumentar



O casă veche, pe Strada cea lată (azi: Széles utca) din Micherechi. Gardul dinaintea casei e din pămînt bătut. Ușa se deschide cu greu.

1952. Gh. Dulău



„Fă, Doamne, ca acești oameni buni să-și vadă sufletul”

DE LIMPEDE LUMINĂ – spectacolul realizat de **Ioan Peter**, împreună cu câțiva actori ai Teatrului de Stat din Arad ne-a adus în față un alt Eminescu, care nu a fost identic cu chipul obișnuit, așa cum îl cunoaștem din manualele școlare. Totuși a fost un Eminescu „veșnic tânăr și ferice”. Dar nu o fericire terestră, adusă de viața prozaică, trăită în zbuciumări pămîntene sau euforii cerești. E fericirea pe care o dă numai gândirea

înaripată, inspirația venită de la Dumnezeu. Așadar: am văzut un alt fel de Eminescu, un așa fel care însă nu a știrbit cu nimic imaginea de pînă acum – ci dimpotrivă. Din cuvinte eminesciene s-a încheiat un spectacol eminescian, prin care și *Balada de Ciprian Porumbescu* a devenit un element organic legat de tragedia eminesciană. **DE LIMPEDE LUMINĂ** – un spectacol care ne-a uimit, ne-a plăcut, ne-a făcut mai buni.

Distribuția: Costin Găvuză, Carmen Butariu, Mariana Tofan, Carmen Vлага, Dorin Tuca, Andrei Elek
Nevăzutul: Ion Văran – Artha: Dorina Darie Peter
Un spectacol de Ioan Peter

Ce impresii V-a lăsat
spectacolul?

– Mi-a plăcut, chiar dacă m-am așteptat la altceva. Totul a fost cam neobișnuit pentru noi. Mie-mi place teatrul tradițional, clasic, deși, trebuie să recunosc, această regie a fost la fel de impresionantă. Mi-au lipsit versurile cunoscute, „populare”, din poezia lui Mihai Eminescu.

(I. H. – pensionară)

– Pentru mine a fost o mare surpriză, acest spectacol: modern, tineresc. Ne-a prezentat o altă imagine a poetului Mihai Eminescu, înfățișându-l ca om în carne și oase, nu (numai) ca geniu.

(A. C. – studentă)

– Trebuie să spun sincer că mi-ar fi plăcut mai mult să aud recitîndu-se cît mai multe poezii de Mihai Eminescu, fiindcă tare-mi plac. Seara de azi? Mi-a plăcut.

(Gh. A. – pensionar)

– Tinerii actori au fost foarte talentați și au înțeles ce aveau de făcut. A fost mai mult un montaj despre omul Mihai Eminescu, decît despre poetul Eminescu. Dar bine conceput, frumos realizat.

(E. N. – profesoară)



Cine ești tu, Ioan Peter?

– Ioan Peter este un tânăr de 33 de ani, născut în Maramureș, localitatea Săcel, la 2857 km de Paris. Se trage din părinți maramureșeni, țărani români. A făcut școală de teatru și cred că îi ajunge pentru viața asta.

– Care a fost rolul tău în spectacolul „De limpede lumină”?

– De a uni niște suflete și niște minți întru sfînta și misterioasă operă a clasiciilor români, Mihai Eminescu și Ion Luca Caragiale.

– Programul a fost realizat exclusiv pentru Anul Eminescu sau l-ați avut deja în repertoriu?

– Nici n-am știut că va fi an Eminescu cînd am început să-l gîndim. În fiecare an îmi încep drumurile prin artă cu Mihai Eminescu. Anul acesta îl încheiem cu Nichita Stănescu.

– Tocmai de un an te cunoaște publicul român din Ungaria, fiindcă în martie '99 am sărbătorit împreună tot aici, la Giula, apariția primei poezii a lui Eminescu. Ce crezi tu despre acest public, ce impresie ți-a făcut?

– Mă bucur foarte mult că pot să joc și pentru românii de aici. Cred că toată lumea ne-a înțeles. Pînă acum nu mi-a spus nimeni că publicul n-ar fi înțeles mesajul spectacolelor, iar că aproape de fiecare dată sala este arhiplină, înseamnă că românii de aici au nevoie de prezentări teatrale în limba lor maternă.

CONVIEȚUIREA

De mult nu am mai citit revista românilor din Seghedin cu atîta interes. E drept, cel mai nou număr (Anul 3, nr. 2-3/1999) este un număr dublu, deci e firesc să fie mai voluminos. Totuși, nu numărul celor aproape 130 de pagini l-a făcut atît de atrăgător, ci conținutul. Peste treizeci de titluri din nouă domenii culturale, tratate cu competență și erudiție.

Mai întîi am citit scrierile care au fost mai atrăgătoare pentru mine. Pe primul loc aş evidenția scrierea cea mai scurtă din revistă. Poate că odată am să și traduc destăinuirea făcută de **Lomb Kató** prin acel „Így tanulok nyelveket”, în care face un elogiu limbii române și o așează la loc de cinste printre limbile europene – și nu din pură politețe, ci din convingerea unui poliglot de prestigiu. Tot în capitolul privitor la școală și educație, două scrieri frumoase despre două centre școlare românești din Ungaria: catedra de română din Seghedin și școala generală din Chitighaz. Ambele sînt cu adevărat centre ale instruirii și ale spiritualității românești. Doamna **Elena Munteanu** apreciază (în privința Catedrei): „...acolo unde există energie și pasiune, bucuria izbînzii este mai mare decît trecătoarele noastre griji cotidiene, și (că) aceste roduri ale spiritului sînt suflul nou pentru cei care le duc frumoasa povară mai departe, Mihaela Bucin, Ana Hoțopan și alții neștiuți încă!” La această apreciere aş mai adăuga un alt aspect: merindele de drum pe care profesorii catedrei le oferă cu generozitate studenților lor, asigură acestora ținută și hrană spirituală pentru o viață întreagă. Tot în această ordine de idei m-aș opri la *Ctitoria culturală românească de la Freiburg*. Profesorul universitar **Vasile Voia** face un sumar istoric al bibliotecii române din acest oraș german, bibliotecă care s-a înființat din inițiative particulare încă în 1949. Repet și accentuez: din inițiative particulare, din fonduri personale, din muncă însuflețită, prin donații și prin adevărata generoasă a membrilor acestei comunități de români – fără nici un sprijin oficial, din nici o parte oficială...

Veritabile calități științifice le dovedește segmentul filologic atît prin nume de autori care ele însele înseamnă o garanție a calității. Același lucru se poate aprecia și în capitolul destinat istoriei. Aici, firește, tema pașoptistă primește supremație, fiind tratată în perspective diverse, din optici diferite. Articolul de fond al profesorului **dr. Gheorghe Petrușan** este studiul inițiator, de deschidere, urmat de „coreferate” care mai de care interesante. Pentru mine, personalitatea complicată a episcopului greco-catolic **Baronul Vasile Erdeli (sau Ardeleanu)** a însemnat o adevărată descoperire, iar scrierea semnată de **dr. Zakar Péter**: „Román és magyar két hű testvérnek frigyos összetartásában” dovedește că tema pașoptistă încă nu e nici pe departe și pe deplin valorificată.

Capitolul **DE-ALE NOASTRE** este mai serios decît îl sugerează genericul. Cele două studii apreciază locul naționalităților în profilul populației din Ungaria de azi. **Rátkai Ápád** apreciază lucid poziția și rolul naționalităților în articolul *A kisebbségek társadalmi súlyáról*. Iar concluziile trase de **Tiberiu Boca** sînt pe cît de juste, pe atît de concludente și temeinice. Prin scrierea sa: *Az 1998/99 kisebbségi önkormányzati választások egyes tapasztalatairól*, autorul dovedește clarviziune și luciditate politică care ar putea fi valorificată cu succes în campaniile viitoare. Aceasta cu atît mai mult, cu cît studiul, fiind publicat în limba maghiară, poate fi citit și de acei membri de autoguvernare românească, care nu știu românește.

M-aș opri încă și la ultimele două capitole: **REFLECTOR** și **SĂMN DE CARTE**. Aici pot fi citite atît recenzii, cît și cîteva contribuții privitoare la momente mai puțin cunoscute din viața și activitatea unor personalități culturale și istorice, într-o formă atrăgătoare, interesantă. De fapt, personalități de altă dată ale românilor pot fi cunoscute și în alte capitole. Este meritul numărului în discuție că am aflat amănunte despre preotul Ioan Cristian din Leta Mare și despre Arhimandritul Antonie, despre Iuliu Maniu sau Teodor Vonița.

Dincolo de ținuta și conținutul acestui număr, aş face o observație de natură tehnică și de redactare: punerea în pagină putea fi mai generoasă, literele mai mari (știu, știu, atunci nu ajungeau cele 130 de pagini), căci ar ușura cititul.

Totuși nu exagerez cînd susțin că actualul număr mi-a plăcut foarte mult și că aş mai avea o sumedenie de observații de făcut.

În locul acestora, în schimb, recomand citirea revistei.

Edda Illyés

— e —

27 MARTIE – 2 APRILIE

Programul
MTV1



Az MTV1
műsora

Programul
TV2



A TV2
műsora

Programul
RTL Klub



RTL Klub
műsora

ROMÂNIA 1

Március 27. hétfő

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Naprakész 8.30 A bestia (brazil sorozat) 9.00 Csak ma! 9.30 Földieknek játszós égi tünemény (dokumentumjáték) 10.30 Mindent a szerelemért (brazil sorozat) 12.00 Hírmagazin 13.00 Cigány Magazin 13.30 Domovina (szlovák nyelvű nemzetiségi magazin) 13.58 Hírek 14.00 Linda (magyar sorozat) 14.50 Klip plussz 15.05 TS – Bajnokok Ligája magazin 15.58 Hírek 16.00 Magyar Ház 16.30Premontrei rendház Csornán 16.45 Maradj velünk! 17.00 Földi oázisunk jövője 17.25 Örökségünk 17.40 Szentföldi szent helyek üzenete 18.00 Híradó hatkor 18.55 Alaphangok 19.00 Telemázi 19.30 Híradó este 20.00 112 (bűnügyi magazin) 20.40 Elképesztő övezet (amerikai sorozat) 21.30 Kettesben 22.00 Híradó 22.10 Aktuális 22.30 Alaphangok 22.35 Fogadóóra 23.05 Vámpírok bálja (angol film) 0.35 Budapesti Tavasz Fesztivál.

Március 28. kedd

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Naprakész (információs műsor) 8.30 A bestia (brazil sorozat) 9.00 Csak ma! 9.30 Happy Holiday (német sorozat) 10.30 Mindent a szerelemért (brazil sorozat) 12.00 Hírmagazin 13.00 Nemzetiségi magazinok 13.58 Hírek 14.00 Linda (magyar sorozat) 14.55 A látogató (amerikai sorozat) 15.40 A régi mesterségek örökösei 15.58 Hírek 16.00 A nagy ho-ho-horgász 16.05 Meselánc 16.25 Zenelánc 16.35 A levegőceán titkai 17.00 Hon-lap 17.30 Katolikus krónika 18.00 Híradó 18.55 Alaphangok 19.00 Lendületben 19.30 Híradó 20.00 Komédiások – Színház az egész... (magyar sorozat) 21.00 Panoráma 21.30 Nem jögerős 22.00 Híradó 22.10 Aktuális 22.30 Alaphangok 22.35 Pláne! 23.05 Rainer Werner Fassbinder: Petra von Kant keserű könnyei 0.30 Budapesti Tavasz Fesztivál.

Március 29. szerda

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Naprakész 8.30 A bestia (brazil sorozat) 9.00 Csak ma! 9.30 Happy Holiday (német sorozat) 10.30 Mindent a szerelemért (brazil sorozat) 12.00 Híradó 13.00 Hrvatska krónika 13.30 Ecranul nostru (román nyelvű nemzetiségi magazin) 13.58 Hírek 14.00 Linda 15.00 A látogató 15.40 A régi mesterségek örökösei 15.58 Hírek 16.00 Einblicke 16.30 Jézus nyomában 17.00 Villanások ezer év történetéből 18.00 Híradó hatkor 18.55 Alaphangok 19.00 Sikkés 19.30 Híradó 20.00 Nem jögerős 20.30 TS 22.10 Híradó este 22.20 Aktuális 22.40 Alaphangok 22.45 Magyar Szalon 23.15 Irgalmas nővérek (német film) 0.50 Budapesti Tavasz Fesztivál.

Március 30. csütörtök

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Naprakész (információs műsor) 8.30 A bestia (brazil sorozat) 9.00 Csak ma! 9.30 Happy Holiday (német sorozat) 10.30 Mindent a szerelemért (brazil sorozat) 12.00 Híradó 13.00 Rondó 13.58 Hírek 14.00 A látogató (amerikai sorozat) 15.45 Nekem ne lenne házam? 15.58 Hírek 16.00 Állati 16.30 Tanúságtevők 17.00 Jani házhoz megy... 17.30 Szószóló 18.00 Híradó 18.55 Alaphangok 19.00 A Hurrikán Berlinben 19.30 Híradó 20.00 Millenniumi mesék 20.30 Szolgálat – Teljesítés közben (amerikai film) 22.05 Híradó 22.10 Aktuális 22.30 Alaphangok 22.40 Rajongó 23.10 Twin Peaks (amerikai sorozat) 23.55 Budapesti Tavasz Fesztivál.

Március 31. péntek

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Naprakész 8.30 A bestia 9.00 Csak ma! 9.30 Happy Holiday (német sorozat) 10.30 Mindent a szerelemért (brazil sorozat) 12.00 Híradó 13.00 Közveti magazinok 13.58 Hírek 13.55 Ez történt 14.50 Csatamezők (sorozat) 15.45 Théma 15.58 Hírek 16.00 Zöldpont 16.30 Box utca 16.55 Közveti híradók 17.05 TS 19.30 Híradó 20.00 Dugó, avagy így közeledünk mi 21.00 Szerelm első hallásra 22.00 Híradó 22.10 Aktuális 22.30 Hölgyválasz 23.00 Netaid-koncert 24.00 Álmodj a halakkal! (amerikai film) 0.35 Budapesti Tavasz Fesztivál.

Április 1. szombat

5.45 Agrárvilág 6.00 Aranyfűst 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.10 Zanzibár 9.20 Jövő-menő 10.00 Hol-mi? 10.30 Évgűrűk 11.00 Ablak 12.00 Hírek 12.05 Bravo TV 13.00 Derült égből egy család (német sorozat) 14.00 Operettfesztivál 2000 14.30 Delta 15.00 Századunk 15.30 1100 év Európa közepén 16.00 Beszéljünk a jövőnkéről 16.20 A levegőceán titkai (amerikai sorozat) 16.50 TS 19.00 Lottóshow 19.20 Alaphangok 19.30 Híradó 20.00 Szatelit 20.35 Uborka 21.00 Apóák a pácbán (angol film) 22.30 Alaphangok 22.40 Promená a gyönyörbe (amerikai film) 0.35 Budapesti Tavasz Fesztivál.

Április 2. vasárnap

6.00 Gazdatévé 6.30 Naprakész 7.20 „Igy szól az Úr!” 7.30 Főtr 9.00 Kofikó (izraeli sorozat) 10.30 Három kívánság klub 11.00 Zenebutik 12.00 Hírek 12.05 A jövő Magyarországa 12.35 Szerencsepercek 13.00 Derült égből egy család (német sorozat) 13.50 Bob herceg (magyar operettfilm) 15.10 Örömhír 15.40 TS – Műkorcsolyagála 17.25 Bűvös hatos 17.55 TS 19.00 A Hét 20.00 Slágertévé 21.00 Hovatovább! 22.00 IQ Casino 23.00 X-akták (amerikai sorozat) 23.45 Budapesti Tavasz Fesztivál.

6.00 Reggeli kiadás 6.30 Jó reggelt, Magyarországi! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 8.55 Riviéra (sor.) 9.25 Csupacsupa élet (német sor.) 9.45 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 10.35 Közvetlen ajánlat 11.05 Szőrmentén 11.30 Ötödik dimenzió 11.55 Jenny (am. sor.) 12.10 Divat Show 12.35 Riviéra (európai koprodukción sor.) 13.00 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 13.50 A hegyi doktor (német sor.) 15.35 Sunset Beach (am. sor.) 16.00 Vad angyal (argentín sor.) 16.45 Samantha (venezuelai sor.) 17.40 A vipera (mexikói sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Camila (mexikói sor.) 20.00 A Karib-tenger kalózái (olasz kalandfilmsorozat) 21.45 Jó estét, Magyarországi! 22.30 Szálguldó bűnözők – szuperzsaruk akcióbán 23.00 Autószalon 2000 23.30 Nyugat 0.30 Kultúra az Interneten 1.05 Vers éjfélt után.

6.00 Reggeli kiadás 6.30 Jó reggelt, Magyarországi! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 8.55 Riviéra (sor.) 9.25 Csupacsupa élet (német sor.) 9.45 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 10.35 Közvetlen ajánlat 11.05 Kultúra az Interneten 11.55 Segíts magadon! 12.10 Baba Mama magazin 12.35 Riviéra (európai koprodukción sor.) 13.00 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 13.25 A hegyi doktor (német sor.) 14.20 Ezer pofon ajándékba (olasz western-vígjáték) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 Vad angyal (argentín sor.) 17.40 A vipera (mexikói sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Camila (mexikói sor.) 20.00 Téglia – Akcióban a kettős ügynök (vetélkedő) 20.50 Citrom 21.45 Jó estét, Magyarországi! 22.30 Zsebre megy 23.00 Feltámadás (amerikai film) 0.40 Tudomány az Interneten 1.25 Vers éjfélt után.

6.00 Reggeli kiadás 6.30 Jó reggelt, Magyarországi! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 8.55 Riviéra (sor.) 9.25 Csupacsupa élet (német sor.) 9.45 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 10.35 Közvetlen ajánlat 11.05 Airport 11.30 Magyarországi holnap 12.10 Autószalon 2000 12.35 Riviéra (európai koprodukción sor.) 13.00 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 13.25 Bűnös vagy áldozat (amerikai krimi) 15.10 MacGyver (amerikai sor.) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 Vad angyal (argentín sor.) 17.40 A vipera (mexikói sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Camila (mexikói sor.) 20.00 Vitriol – Rosszat vagy semmit! (kritikai show) 20.40 Rosalinda (mexikói sor.) 21.30 Forró nyomon 22.00 Jó estét, Magyarországi! 22.45 Alvilági játszma (amerikai sor.) 23.35 Esküdt ellenségek (amerikai sor.) 0.30 Életvitel az Interneten 1.05 Vers éjfélt után.

6.00 Reggeli kiadás 6.30 Jó reggelt, Magyarországi! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 8.55 Riviéra (sor.) 9.25 Csupacsupa élet (német sor.) 9.45 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 10.35 Közvetlen ajánlat 11.05 Repülő ház 11.30 Míla, a szupersztár! 11.55 Hurrá, utaztunk! 12.10 Airport 12.35 Riviéra (európai koprodukción sor.) 13.00 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 13.25 Kimondatlan igazság (amerikai film) 15.10 MacGyver (amerikai sor.) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 Vad angyal (argentín sor.) 17.40 A vipera (mexikói sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Camila (mexikói sor.) 19.55 Férfisztriptíz 20.35 A lányok (nem) angyalok! 21.45 Jó estét, Magyarországi! 22.30 Sweet liberty – Csak semmi kényszer (amerikai film) 0.20 Magyarországi holnap 1.00 Vers éjfélt után.

6.00 Reggeli kiadás 6.30 Jó reggelt, Magyarországi! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 8.55 Riviéra (sor.) 9.25 Csupacsupa élet (német sor.) 9.45 Egy titokzatos hölgy (olasz sor.) 10.35 Közvetlen ajánlat 11.05 Tudomány az Interneten 11.55 Zsebre megy 12.10 Állatklinika 12.35 Riviéra (európai koprodukción sor.) 13.00 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 13.25 Dinkasauruszok (amerikai kalandfilm) 15.10 MacGyver (amerikai sor.) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 Vad angyal (argentín sor.) 17.40 A vipera (mexikói sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Rosalinda (mexikói sor.) 20.00 Dárdó 21.45 Jó estét, Magyarországi! 22.30 TV2 bokszgála 23.30 Káprázat (am. film).

6.00 Gyökereink 6.30 Repülő ház 7.00 TV2 Matiné 9.00 Cartoon Network 11.00 Party TV 14.00 Maugli, a dzsungel fia (amerikai kalandfilmsor.) 14.30 Időzsaru (amerikai sci-fi sor.) 15.30 Egyről a kettőre (amerikai vígjátéksor.) 16.00 Jó barátok (am. vígjátéksorozat) 16.30 Szindbád kalandjai (amerikai sorozat) 17.30 Herkules (amerikai sor.) 18.30 Tények 19.00 Ki vagyok én? 19.30 A vipera (mexikói sor.) 20.00 Gyilkosságzakértő (amerikai akciófilm) 21.45 A bosszú angyala (amerikai akciófilm) 23.25 Quantum Leap – Az időutazó (amerikai sci-fi sor.) 0.15 Szextett (amerikai erotikus film).

6.00 Reggeli gondolatok 6.30 Állatkert a háztáskában 7.00 TV2 Matiné 9.00 Cartoon Network 11.00 Parker Lewis sohasem veszít (amerikai ifjúsági sor.) 11.25 Jenny (amerikai sor.) 11.50 Oroszlánré (angol természetfilm) 12.30 Sport Tv 12.55 Pony expressz (amerikai western) 14.40 Baywatch (amerikai akció-filmsor.) 15.40 MacGyver (amerikai krimisorozat) 16.35 Knight Rider Team (amerikai akciófilm-sor.) 17.30 Xena (amerikai sor.) 18.30 Napló 19.30 A vipera (mexikói sor.) 20.10 My girl – Az első szerelem (amerikai film) 22.00 Columbo (amerikai sor.) 23.20 Mókás hekus (amerikai akciófilm-sor.) 0.15 Napló gyermekeimnek (magyar filmdráma) 2.00 Vers éjfélt után.

6.30 Reggeli (információs magazin) 9.00 Recept Klub 9.10 Barátok közt (sor., ism.) 9.40 A farm, ahol élünk (amerikai sorozat, ism.) 10.35 Top Shop 11.30 Delelő 12.57 Mire gondolk? 13.00 Hírek 13.10 Celeste (argentín sor.) 14.30 Klip Klub 14.50 Az első csók (fr. sor.) 15.15 Helene és a fiúk (fr. sor.) 15.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 16.40 Mire gondolk? 16.45 Esmeralda (mexikói sor.) 17.35 Mire gondolk? 17.40 Tiltott szerelem (venezuelai sor.) 18.30 Híradó 18.50 Fókusz 19.20 Üzenet 19.25 Barátok közt (magyar sorozat) 19.55 Küzdelem törvényen kívül (amerikai akciófilm) 21.25 Helyszíni szemle 22.15 Autómánia 22.45 Este (hírműsor) 23.05 Bonnie és Clyde (amerikai film) 1.00 Fókusz 1.25 Divatklip.

6.30 Reggeli (információs magazin) 9.00 Recept Klub 9.10 Barátok közt (sor., ism.) 9.40 A farm, ahol élünk (amerikai sorozat, ism.) 10.35 Top Shop 11.30 Delelő 12.57 Mire gondolk? 13.00 Hírek 13.40 Celeste (argentín sor.) 14.30 Klip Klub 14.50 Az első csók (fr. sor.) 15.15 Helene és a fiúk (fr. sor.) 15.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 16.40 Mire gondolk? 16.45 Esmeralda (mexikói sor.) 17.35 Mire gondolk? 17.40 Tiltott szerelem (venezuelai sor.) 18.30 Híradó 18.50 Fókusz 19.20 Üzenet 19.25 Barátok közt (magyar sorozat) 19.50 Csíff 20.50 Legyen ön is milliomos! (vetélkedő) 21.40 Amerikai szamuráj (amerikai akciófilm) 23.15 Este (hírműsor) 23.35 Neve: Senki (am. sor.) 0.25 Fókusz (ism.) 0.50 Divatklip.

6.30 Reggeli (információs magazin) 9.00 Recept Klub 9.10 Barátok közt (sor., ism.) 9.40 A farm, ahol élünk (amerikai sorozat, ism.) 10.35 Top Shop 11.30 Delelő 12.57 Mire gondolk? 13.00 Hírek 13.40 Celeste (argentín sor.) 14.30 Klip Klub 14.50 Az első csók (fr. sor.) 15.15 Helene és a fiúk (fr. sor.) 15.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 16.40 Mire gondolk? 16.45 Esmeralda (mexikói sor.) 17.35 Mire gondolk? 17.40 Tiltott szerelem (venezuelai sor.) 18.30 Híradó 18.50 Fókusz 19.20 Üzenet 19.25 Barátok közt (magyar sorozat) 19.55 Harmadik műszak (amerikai sor.) 20.45 Legyen ön is milliomos! (vetélkedő) 21.30 A bagoly (amerikai akciófilm) 23.00 Este (hírműsor) 23.20 Pont hu 23.50 Antenna 0.20 Fókusz (ism.) 0.45 Divatklip.

6.30 Reggeli (információs magazin) 9.00 Recept Klub 9.10 Barátok közt (sor., ism.) 9.40 A farm, ahol élünk (amerikai sorozat, ism.) 10.35 Top Shop 11.30 Delelő 12.57 Mire gondolk? 13.00 Hírek 13.40 Celeste (argentín sor.) 14.30 Klip Klub 14.50 Az első csók (fr. sor.) 15.15 Helene és a fiúk (fr. sor.) 15.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 16.40 Mire gondolk? 16.45 Esmeralda (mexikói sor.) 17.35 Mire gondolk? 17.40 Tiltott szerelem (venezuelai sor.) 18.30 Híradó 18.50 Fókusz 19.20 Üzenet 19.25 Barátok közt (magyar sorozat) 19.55 Esti Showder Fábry Sándorral 21.20 Igaz történet: Hová tűntek a gyermekeink (amerikai film) 22.55 Este (hírműsor) 23.15 Jogában áll hallgatni (amerikai sor.) 0.05 Fókusz (ism.) 0.30 Divatklip.

6.30 Reggeli (információs magazin) 9.00 Recept Klub 9.10 Barátok közt (sor., ism.) 9.40 A farm, ahol élünk (amerikai sorozat, ism.) 10.35 Top Shop 11.30 Delelő 12.57 Mire gondolk? 13.00 Hírek 13.40 Celeste (argentín sor.) 14.30 Klip Klub 14.50 Az első csók (fr. sor.) 15.15 Helene és a fiúk (fr. sor.) 15.45 A farm, ahol élünk (am. sor.) 16.40 Mire gondolk? 16.45 Esmeralda (mexikói sor.) 17.35 Mire gondolk? 17.40 Tiltott szerelem (venezuelai sor.) 18.30 Híradó 18.50 Fókusz 19.20 Üzenet 19.25 Barátok közt (magyar sorozat) 19.55 Péntek Esti Vigadó 22.20 Este (hírműsor) 22.40 Fekete vipera (angol vígjátéksorozat) 23.10 Kiéhezve (amerikai horrorsorozat) 23.40 Beavis és Butthead (am. rajzfilmsor.) 0.05 Fókusz (ism.) 0.30 Divatklip.

6.30 Ünneptár 7.00 Kölyöklklub 10.50 Csörre töltve 11.25 Mire gondolk? 11.30 Ausztrál expressz (ausztrál sor.) 12.25 Autómánia (ism.) 12.55 Mire gondolk? 13.00 Hírek 13.10 Pepsi Music Chart 14.10 Drágám, a kölykök már megint összementek! (amerikai sor.) 15.00 Babylon 5 (amerikai sci-fi sor.) 15.50 Seaquest DSV – A mélység birodalma (amerikai film) 16.45 Kung-fu (amerikai sor.) 17.35 Robin Hood legújabb kalandjai (amerikai kalandfilmsor.) 18.30 Híradó 18.50 Fókusz plusz 19.08 Üzenet 19.10 Tiltott szerelem (venezuelai sor.) 20.00 Vigázat nyomozunk! (hongkongi akcióvígjáték) 21.45 Heti Hetes 22.45 Maffiózók (amerikai krimisorozat) 23.40 Híradó 23.55. Vágyak háza (amerikai erotikus sor.) 0.20 Fókusz plusz (ism.) 0.40 Divatklip.

6.30 Ökori harcosok (amerikai ismeretterjesztő-sor.) 7.00 Kölyöklklub 10.00 Papyrus (fr. rajzfilm) 10.50 Csörre töltve 11.25 A mágusok (ausztrál–lengyel sor.) 11.55 Mire gondolk? 12.00 A jaguár (angol természetfilm) 12.55 Mire gondolk? 13.00 Hírek 13.10 Önkéntes lovasság (amerikai háborús film) 14.55 Pensacola – A név kötelez (amerikai sor.) 15.40 Acapulco akciósorozat (amerikai sorozat) 16.35 Félix – Kutyának áll világ (német sorozat) 17.30 Perpatvar 18.30 Híradó 18.50 Akták 19.08 Üzenet 19.10 Tiltott szerelem (venezuelai sor.) 20.00 Államérdek (amerikai thriller) 22.10 Hősök hajnala (amerikai akciófilm) 23.45 Híradó 24.00 Országgház 0.25 A jaguár (angol természetfilm, ism.) 1.25 Akták (ism.) 1.45 Divatklip.

11.00 Surprize, surprize... 13.00 Jurnal 13.15 TVR Craiova 14.00 Pro Patria 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.30 Agenția de plasare 17.00 Corect! Prezintă Cosmin Ionescu 17.05 Serial. Blossom 17.30 Serial. Jenny 18.00 Avangremieră 18.05 Avangremieră 18.10 Serial. Sunset Beach 19.00 Jurnal 19.55 Justiție militară 21.15 Cu ochii'n 4 21.45 Serial. Cazuri ciudate 22.05 Jurnalul de noapte 22.20 Recurs la morală 23.00 Marele jazz.

6.00 Matinal național 8.00 TVR Iași 9.00 Serial 9.30 Puncte cardinale 9.50 Drumul spre Europa 10.00 TVR Cluj-Napoca 11.05 Serial 11.55 TVR Timișoara 13.00 Jurnal 13.15 Ciber-Fan. Lumea PC-ului 13.30 Repere sacre 14.00 Oamenii ca noi 14.30 Convițuiri 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 Dor 16.30 Scuzați! Pardon! Mersi! 17.00 Corect! 17.05 Serial. 17.30 Serial. 18.00 Avangremieră. Știri 18.10 Serial. Sunset Beach 19.00 Jurnal 19.55 Telecinemateca. Dick Tracy 21.40 Nu trageți! 21.55 Jurnalul de noapte 22.05 A-Facerea. 22.50 7 Árte.

6.00 Matinal național 8.05 TVR Iași 9.00 Serial 10.05 TVR Cluj-Napoca 11.00 Fotbal 12.05 TVR Timișoara 13.00 Jurnal 13.15 Ciber-Fan 13.30 Evnka! 14.00 Telesport 15.00 Ecoturism 15.30 Medicina pentru toți 16.00 Hora satului 16.30 Impas în doi 17.10 Corect 17.15 Serial 18.05 Avangremieră 18.10 Fotbal: Grecia-România 20.20 Jurnal 21.00 Campionatul mondial de patinaj artistic 22.15 Jurnalul de noapte 22.30 Lumea dansului 23.30 Copii și monștri (documentar).

6.00 Matinal național 8.05 TVR Iași 9.00 Serial 9.25 Impas în doi 10.00 TVR Cluj-Napoca 11.00 Tezaur folcloric 12.00 TVR Timișoara 13.00 Jurnal 13.15 Ciber-Fan 13.10 Destinul unei națiuni 14.00 Convițuiri 15.00 Pentru dv. Doamnă! 16.00 Muzica populară 16.25 Casa mea 17.00 Corect! 17.05 Serial. 17.30 Serial. 18.00 Jurnal 18.10 Serial. Sunset Beach 19.00 Jurnal 19.55 Serial Bîlcii deșertăciunilor 20.50 Campionatul mondial de patinaj artistic 22.30 Jurnalul de noapte 22.45 Punct ochit 23.05 Rock la miezul nopții.

6.20 Matinal Național 8.00 TVR Iași 9.00 Serial. 9.25 Casa mea 9.55 TVR Cluj-Napoca 11.05 Serial 12.00 TVR Timișoara 13.00 Jurnal 13.15 CiberFan 13.30 Tribuna partidelor parlamentare 14.00 Scena 14.30 Emisiune în limba germană 15.00 Fotbal 17.00 Tennis 18.10 Avangremieră 18.15 Serial. Sunset Beach 19.00 Jurnal 19.55 Serial. Omul de nicăieri 20.45 Campionatul mondial de patinaj artistic 22.30 Jurnalul de noapte 22.45 Film. Lipsită de apărare.

6.00 Tennis-Show 6.30 Serial. Omul de nicăieri 7.20 Serial 8.10 Disney prezintă 8.35 Desene animate 9.00 Vă place filmul? 9.30 Art-Mania 10.15 Garantat 11.00 Muzica da capo al fine 11.45 Lumea și noi 12.15 Arca... Marinei 14.30 Auto Club 14.55 Fotbal 17.00 Campionatul mondial de patinaj artistic 19.00 Jurnal 19.30 Surprize, surprize 21.30 Serial. Niciodată nu e prea târziu! 22.20 Jurnal 22.25 Săptămîna sportivă 22.50 Film. Un om hotărît.

6.30 Ceasul deșteptător 7.00 Universul credinței 8.00 Desene animate. Ursulețul Winnie 8.30 Kiki Riki Miki. Magazin pentru copii 9.00 Viața satului 11.30 Tezaur folcloric 12.20 De luni pînă duminică 13.00 Tele Bingo național 16.00 Serial. Blankenese 16.55 Spectacolul lumii văzut de Ioan Grigorescu 17.25 Trupa de șoc 18.00 Perechea potrivită 18.30 Festivalul Internațional de Modă 19.00 Jurnal 19.30 Duminica sportivă 19.40 Film. În timp ce tu dormeai 21.30 Jurnalul de noapte 21.35 Campionatul mondial de patinaj artistic.

Luni, 27 martie

Marti, 28 martie

Miercuri, 29 martie

Joi, 30 martie

Vineri, 31 martie

Sâmbătă, 1 aprilie

Duminică, 2 aprilie

SPORT

Au început pregătirile directe pentru „Euro 2000”

Echipa națională de fotbal a României își are programul stabilit înainte de Campionatul European din Belgia și Olanda. Printre adversarii ei de pregătire se află atît echipe mai modeste, cît și selecționate care vor putea cauza bătaie de cap și mult experimentaților băieți din formația „a la lenei”. Pe 29 martie România va disputa primul meci din acest sezon de primăvară.



Programul de primăvară al selecționatei României:

29 martie: Grecia-România
29 aprilie: România-Cipru
27 mai: Olanda-România
30 mai: Bretagne (selecțională regională din Franța) - România

În primele zile din lunie, Emeric Ienei va face ultima verificare în partida cu Grecia. Data exactă, pînă în săptămîna trecută, nu s-a stabilit cu exactitate. Meciurile selecționatei vor fi transmise de canalul România 1.

Naționala de fotbal a României își va dona tricourile românilor din Atena

După meciul din 29 martie, pe Stadionul „Olimpic” din Atena, membrii reprezentativei de fotbal a României își vor dona tricourile asociației „Ștefan cel Mare” din Atena. Gestul fotbalistilor români va avea loc după ce asociația românească din capitala Greciei îl va premia pe căpitanul naționalei de fotbal Gheorghe Hagi. Românii din Atena au anunțat că vor fi în număr de peste 1.000 la meciul amical Grecia-România, înaintea preliminarilor Campionatului European de fotbal din vară, din Belgia și Olanda.

Vinerea trecută, înainte de masă, cînd am discutat cu **Gheorghe Pătca**, antrenorul echipei de fotbal din Micherechi, afară era încă timp frumos: soarele a strălucit cu razele-i de primăvară. Dar după-masă, iarăși s-au așternut fulgii de zăpadă.

Cînd am ajuns la arena sportivă, jucătorii erau aliniați în mijlocul terenului. Atunci a început tocmai antrenamentul și sportivilor nici nu le-a păsă de viscol. La început, ca încălzire, au alergat în jurul terenului, apoi s-au împărțit în trei grupe, fiecare făcînd alte exerciții. După un timp, între grupe s-a schimbat programul. Și tot timpul, deși era frig și viscol, cei cincisprezece fotbaliști au urmat fără nici o replică instrucțiunile antrenorului. După 90 de minute de antrenament, a urmat consfătuirea tehnică.

După aceea, în timp ce băieții făceau duș, l-am rugat pe **Ghiusi Bucului**, (prietenu meu din copilărie), să-mi spună cîte ceva despre echipa de fotbal din Micherechi.

– În anul 1998 am reușit să devenim o echipă atît de bună, încît am încheiat sezonul de primăvară pe locul al doilea. În acest fel ne-am calificat în Campionatul județean Bichiș. Primul an în această divizie a reușit foarte bine, ne-am clasat pe locul al

Antrenament la Micherechi



treilea – spune foarte mîndru Ghiusi.

– Ca și în alte echipe din categoria mai înalte, și la noi s-au pro-

pus schimbări la începutul sezonului: cîțiva jucători au plecat, continuînd în alte echipe, alții ne ajută numai de la marginea tere-



nului cu cîte-un cuvînt bun. Din toamnă au venit mai mulți jucători noi. Meciurile nu au reușit cum am fi vrut, astfel am încheiat sezonul de toamnă numai pe locul 12.

– Ce calificare ați vrea să obțineți la sfîrșitul campionatului?

– Pe baza jocului recent din Szarvas (cu scorul de 3-1 pentru noi), aș dori o clasare pe locul 5-6, ceea ce nu e imposibil de realizat.

Dintre părerile jucătorilor:

László Cziczeri (căpitanul echipei): – Din păcate, e mare diferența la punctaj între noi și echipele de pe primele locuri. Acum ne-am întărit mult, e bun contactul dintre noi. Sper că vom ajunge pe locul 4-5.

Manea Alexandru (sositor de la „Olimpia” Salonta, seria III, România): – Trebuie să constat că compania e plăcută și mă simt bine aici.

Gyula Sélei (jucător nou, sositor din Aletea): – Deși sînt jucător nou în echipa aceasta, am mai jucat cu coechiparii mei de acum, așa că mă simt „ca acasă”. Sper că ne vom califica la sfîrșitul campionatului pe locul 5.

Gheorghe Pătca (portar): – Aproape toți colegii sînt bine pregătiți, tocmai de aceea ne așteptăm la rezultate bune...

Vă doresc mult succes și pe mai departe! **MIC**

Următoarele meciuri de fotbal

Sîmbătă, 25 martie 2000, ora 15.00

Kunszentmárton-Giula
 Gyoma FC-Bătania
 Micherechi II-Giula Köröstáj

Duminică, 26 martie 2000, ora 16.00

Micherechi-Șercad
 Aletea-Medgyesbodzás
 Fülöp-Jaca
 Téglás-Leta Mare
 Leucușhaz-Chitighaz

Ultimele rezultate ale echipelor de fotbal din localitățile noastre

Campionat național, divizia II.	
Giula-Monor	0-2
Campionat național, divizia III.	
Bătania-Csongrád	0-1
Campionat județean, Bichiș, divizia I.	
Vareu-Micherechi	0-2
Orosházi MTK-Aletea	4-0
Campionat județean, Bihor, divizia I.	
Jaca-Berettyóújfalú	3-4
Leta Mare-Hosszúpályi	5-1

Micherechi-Vareu



KOKÓ

a învins sîmbătă cu K.O.
 în runda a doua,
 luni l-a provocat pe
 NASEEN HAMED

În ultimii doi ani și jumătate, Kovács István a intrat în ring în următoarele orașe germane: München, Frankfurt, Brema, Lübeck, Köln și Offenburg, atrăgînd deseori cîte zece mii de suporteri în hale. Pentru noi, cel mai însemnat meci a fost cel din Sala Sporturilor de la Budapesta, în 22 mai 1999, cînd a cucerit centura WBC (Consiliul Internațional de Box) de la Nabalound Dramane.

La Hamburg (unde trăiește acum), a avut pînă acum două meciuri.

Primul la 13 decembrie 1997, contra marocanului Ahmed Laint, pe care l-a învins în prima rundă, și l-a scos cu K.O. din ring. A doua confruntare a fost la 20 februarie 1999, cînd a avut posibilitatea să-și arate puterea contra argentinianului Gabello. Pe el l-a învins în runda a doua, tot cu K.O. Sîmbătă trecută, la 18 martie 2000, adversarul numărul unu ar fi fost Parades, dar acesta a refuzat întîlnirea cu boxerul nostru de succes. – „Vă spun sincer, cînd am aflat că nu cu Parades mă voi bate, și nu va fi competiție de calificare, m-am cam enervat.” – a declarat Kókó.

Ca atare, competiția de la Alsterdorfer Sporthalle din Hamburg, din sîmbătă trecută, a fost reputată împotriva mexicanului Inan Manuel Chaver. (Pînă acum acesta a jucat 24 de meciuri, pe care le-a cîștigat. Kovács István a avut numai 15 meciuri, pe care le-a și cîștigat, iar șase chiar cu K.O.) Deci, sîmbătă, la 19 martie, a urmat meciul.

La Kókó nu s-a văzut că de o jumătate de an nu a mai fost în ring. Mai mult chiar: s-a putut vedea din mișcări și din musculatură că antrenamentele erau făcute pentru un meci mult mai însemnat.

Imediat l-a atacat pe mexican, care s-a retras și mai degrabă s-a apărut. Kókó l-a lovit cu mare putere de mai multe ori. În runda a doua a „jucat” și pentru public (cum a obișnuit el, cînd simte că el va cîștiga). În schimb, Chaver „l-a luat în brațe” și l-a ridicat pe Kókó în aer. Înaintea finisului din cea de-a doua rundă, Kókó, cu o lovitură grozavă cu mînușă dreaptă, l-a trimis pe adversarul său la pămînt. Întîlnirea a semănat cu un spectacol de circ care, la urmă, lui Chaver i-a plăcut mai puțin. Nu trebuie să-i dăm prea mare importanță acestui meci, dar trebui să fim mîndri de sportivul nostru KOKÓ!

Între timp, favoritul Steve Robinson a fost înfrînt, în consecință, Kókó a ajuns pe locul unu pe lista WBO. „Faptul acesta înseamnă că managerul meu îi va căuta pe managerii lui Naseem Hamed, ca să fixeze timpul și locul întîlnirii.”